



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Третий комитет

Пункт 63(а) повестки дня

Поощрение и защита прав детей: поощрение и защита прав детей

Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Мальта, Марокко, Мексика, Молдова, Монако, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эстония и Ямайка: пересмотренный проект резолюции

Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, самыми последними из которых является резолюция 60/231 от 23 декабря 2005 года, и на свою резолюцию 60/141 от 16 декабря 2005 года, а также на резолюцию 2005/44 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года¹,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка² должна служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и учитывая важное значение Факультативных протоколов к Конвенции³, а также других документов в области прав человека,

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23), глава II, раздел А.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

³ Ibid., vol. 2171, No. 27531; and *ibid.*, vol. 2173, No. 27531.



вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий⁴, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵ и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»⁶, и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий⁷, Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию⁸, Декларацию социального прогресса и развития⁹, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания¹⁰ и Декларацию о праве на развитие¹¹,

признавая важность учета вопросов, касающихся прав детей, в последующей деятельности по осуществлению итоговых документов всех основных конференций, специальных сессий и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹², и о состоянии Конвенции о правах ребенка и по вопросам, затронутым в резолюции 60/231 Ассамблеи¹³, а также доклад Председателя Комитета по правам ребенка,

вновь подтверждая, что во всех мероприятиях, касающихся детей, в первую очередь следует исходить из высших интересов ребенка,

признавая важность включения вопросов защиты детей в программы по правам человека, как об этом говорится в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года,

с удовлетворением принимая к сведению то внимание, которое уделяется детям в проекте конвенции о правах инвалидов и в проекте международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений,

будучи глубоко озабочена тем, что положение детей во многих районах мира в условиях все большей глобализации остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социальных и экономических условий, пандемий, особенно ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, нанесения ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, вынужденного переселения, насилия, терроризма, жестокого обращения, эксплуатации, незаконной торговли

⁴ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ Резолюция S-27/2, приложение.

⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁸ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года (Париж, 2000 год).

⁹ См. резолюцию 2542 (XXIV).

¹⁰ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

¹¹ Резолюция 41/128 (приложение).

¹² A/61/207.

¹³ A/61/207.

детьми и их органами, детской проституции, детской порнографии и детского секс-туризма, безнадзорности, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, неравенства женщин и мужчин, инвалидности и неадекватной правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

вновь подтверждая необходимость учета гендерных аспектов во всех стратегиях и программах, касающихся детей, и признавая, что ребенок является обладателем прав в рамках всех стратегий и программ, касающихся детей,

I

Осуществление Конвенции о правах ребенка и Факультативных протоколов к ней

1. *подтверждает*, что общие принципы, в частности, такие, как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают рамки для всех действий в интересах детей, включая подростков;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка² и Факультативных протоколов к ней³ и всесторонним образом выполнять их, в частности, посредством разработки и осуществления эффективных национальных законов, стратегий и планов действий, укрепления соответствующих правительственных структур в интересах детей и обеспечения соответствующей и систематической профессиональной подготовки по вопросам прав детей для групп специалистов, работающих с детьми и ради них;

3. *настоятельно призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с предметом и целью Конвенции или Факультативных протоколов к ней, и рассмотреть вопрос о пересмотре других оговорок в целях их снятия;

4. *приветствует* деятельность Комитета по правам ребенка и призывает все государства укреплять их сотрудничество с Комитетом, своевременно выполнять свои предусмотренные Конвенцией и Факультативными протоколами к ней обязательства по представлению докладов согласно разработанным Комитетом руководящим принципам и учитывать его рекомендации по осуществлению Конвенции;

5. *просит* все соответствующие органы и механизмы системы Организации Объединенных Наций регулярно и на систематической основе решительно добиваться учета прав ребенка в рамках всей деятельности по выполнению их мандатов, а также обеспечивать, чтобы их персонал проходил подготовку по вопросам прав детей, и призывает государства продолжать тесно сотрудничать со всеми этими органами и механизмами, особенно со специальными докладчиками и специальными представителями системы Организации Объединенных Наций;

6. *призывает* государства укреплять свой национальный статистический потенциал и использовать статистические данные с разбивкой, в частности, по возрасту, полу и другим соответствующим факторам, которые могут приводить к неравенству, и другие статистические показатели на националь-

ном, субрегиональном, региональном и международном уровнях при разработке и оценке социальных стратегий и программ, с тем чтобы обеспечить действенное и эффективное использование экономических и социальных ресурсов для всестороннего осуществления прав ребенка;

II

Поощрение и защита прав ребенка

Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

7. *вновь настоятельно призывает* все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка для сохранения индивидуальности ребенка, включая гражданство, имя и фамилию и семейные связи, как это предусматривается законом, установления порядка регистрации ребенка сразу после рождения, обеспечения простых, оперативных и эффективных процедур регистрации рождения за минимальную плату или бесплатно и повышения осведомленности о важности регистрации рождения на национальном, региональном и местном уровнях;

8. *рекомендует* государствам принимать необходимые законы и обеспечивать их соблюдение, а также совершенствовать процесс осуществления стратегий и программ, направленных на защиту детей, которые растут без родителей или опекунов, признавая, что в тех случаях, когда необходимо обеспечить альтернативный уход, следует содействовать тому, чтобы предпочтение отдавалось уходу на семейной и общинной основе, а не направлению в специальные заведения;

9. *призывает* государства гарантировать в той мере, в какой это соответствует обязательствам каждого государства, право ребенка, родители которого проживают в разных государствах, поддерживать на регулярной основе, за исключением чрезвычайных обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями посредством предоставления обеспеченных правовой санкцией возможностей для доступа и посещения в обоих государствах и соблюдения принципа, согласно которому оба родителя несут общую ответственность за воспитание и развитие своих детей;

10. *призывает также* все государства рассматривать случаи международного похищения детей одним из их родителей или членами их семьи и уделять особое внимание таким случаям, а также рекомендует государствам осуществлять многостороннее и двустороннее сотрудничество для решения связанных с этим проблем, предпочтительно путем присоединения к принятой в Гааге Конвенции о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей¹⁴ или ее ратификации и, соответственно, всестороннего соблюдения положений конвенции, и содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания;

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1343, No. 22514.

11. *призывает* далее государства принимать все необходимые меры для предотвращения незаконных усыновлений/удочерений и всех усыновлений/удочерений, которые не отвечают высшим интересам ребенка, и борьбы с ними;

Экономическое и социальное благополучие детей

12. *призывает* государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в частности, посредством:

a) сотрудничества и поддержки глобальных усилий по искоренению нищеты и участия в них на глобальном, региональном и страновом уровнях, признавая при этом, что на всех этих уровнях требуется укрепление системы мобилизации и эффективного распределения ресурсов, с тем чтобы обеспечить достижение всех согласованных на международном уровне целей в области развития и искоренения нищеты, в том числе целей, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁵, в установленные сроки, и вновь заявляет о том, что инвестиции в детей и осуществление их прав относятся к числу наиболее эффективных средств искоренения нищеты;

b) признания права на образование на основе равных возможностей и недискриминации путем обеспечения обязательного и бесплатного для всех детей начального образования, обеспечения для всех детей доступа к высококачественному образованию, а также путем обеспечения широких возможностей получения среднего образования и его общедоступности, в частности посредством постепенного введения бесплатного образования, с учетом того, что специальные меры по обеспечению равного доступа, включая антидискриминационные меры, способствуют достижению равных возможностей и борьбе с отчуждением, и предоставления возможностей для получения школьного образования, особенно девочкам и детям из семей с низким уровнем дохода;

c) принятия всех необходимых мер для обеспечения права ребенка на наивысший достижимый уровень здоровья и разработки устойчивых систем здравоохранения и социальных услуг, обеспечивая доступ к таким системам и услугам без дискриминации, уделяя особое внимание адекватному обеспечению продовольствием и питанием и специальным потребностям подростков и репродуктивному и сексуальному здоровью и обеспечивая надлежащий уход за матерями в дородовой и послеродовой периоды, включая меры по предотвращению передачи ВИЧ от матери к ребенку;

d) уделения приоритетного внимания разработке и осуществлению лечебно-профилактических мероприятий и программ для борьбы с различными видами зависимости, в частности, алкоголизмом, табакозависимостью и злоупотреблением наркотическими средствами, психотропными веществами и ингалянтами;

e) оказания подросткам помощи в том, чтобы они вели себя разумно и ответственно в своих половых отношениях, чтобы оградить себя от заражения ВИЧ/СПИДом, и осуществления мер с целью расширения их возможностей уберечься от ВИЧ/СПИДа с помощью, среди прочего, принятия мер по охране здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья, и просвеще-

¹⁵ См. резолюцию 55/2.

ния по вопросам профилактики, содействующего утверждению равенства полов;

f) разработки и осуществления стратегий, политики и программ, позволяющих выявлять и устранять факторы, в результате действия которых люди становятся особо уязвимыми по отношению к инфекции ВИЧ, для дополнения профилактических программ, касающихся действий, подвергающих людей опасности инфицирования ВИЧ, таких, как рискованное и небезопасное поведение и внутривенное употребление наркотиков;

g) разработки и осуществления программ по предоставлению социальных услуг и оказанию поддержки беременным и матерям подросткового возраста, в частности путем предоставления им возможности продолжить и завершить свое образование;

Насилие в отношении детей

13. *приветствует* исследование Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей¹⁶, проведенное под руководством независимого эксперта, в полной мере учитывает содержащиеся в нем рекомендации и призывает государства-члены и просит организации системы Организации Объединенных Наций, региональные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, обеспечить широкое распространение этого исследования и осуществить последующую деятельность по его итогам;

14. *выражает признательность* независимому эксперту за коллективный процесс подготовки доклада в тесном сотрудничестве с государствами-членами, органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, и, в частности, за беспрецедентный уровень и высокую эффективность участия детей;

15. *осуждает* все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает государства принять эффективные законодательные и другие меры для предотвращения и искоренения такого насилия, включая физическое, духовное, психологическое и сексуальное насилие, пытки, жестокое обращение и эксплуатацию детей, захват детей в качестве заложников, бытовое насилие, незаконную торговлю детьми и их органами или их продажу, педофилию, детскую проституцию, детскую порнографию, детский секс-туризм, насилие, связанное с деятельностью банд, и вредную традиционную практику во всех сферах;

16. *осуждает также* похищение детей, особенно похищение с целью вымогательства и похищение детей в ситуациях вооруженного конфликта, в том числе с целью вербовки и использования детей в вооруженных конфликтах, и настоятельно призывает государства принимать все необходимые меры для обеспечения их безусловного освобождения, реабилитации, реинтеграции и воссоединения с членами их семей;

17. *настоятельно призывает* государства:

¹⁶ См. A/61/299.

- a) укреплять усилия по предотвращению всех форм насилия и обеспечению защиты детей от них посредством применения комплексного подхода и разработать многофункциональную и систематизированную основу для принятия мер по борьбе с насилием в отношении детей, в том числе посредством уделения приоритетного внимания его предупреждению и устранению его коренных причин, и использовать ее в национальных процессах планирования;
- b) добиваться изменения взглядов, в соответствии с которыми оправдываются или признаются нормальными какие-либо формы насилия в отношении детей;
- c) покончить с безнаказанностью тех, кто совершает преступления в отношении детей, расследовать такие акты насилия, привлекать к судебной ответственности виновных и применять в отношении них надлежащие меры наказания;
- d) обеспечивать защиту детей от всех форм насилия или жестокого обращения со стороны должностных лиц, например со стороны сотрудников полиции и правоохранительных органов и сотрудников и персонала мест лишения свободы или учреждений системы социального обеспечения;
- e) принять меры для защиты детей от всех форм физического и психологического насилия или жестокого обращения в школах, в том числе посредством применения ненасильственных стратегий преподавания и обучения и принятия таких мер по обеспечению учебного процесса и дисциплины, которые не основываются на жестоком или унижающем достоинство наказании в каких бы то ни было формах, и создать доступные для детей и соответствующие их возрасту и полу механизмы рассмотрения жалоб с учетом развивающихся способностей детей и важности уважительного отношения к их мнению;
- f) принять меры для поощрения конструктивных и позитивных форм обеспечения дисциплины и применения учитывающих интересы детей подходов к их развитию во всех условиях, в том числе дома, в школах и других образовательных учреждениях и на всех уровнях систем попечения и правосудия;
- g) принять меры для обеспечения того, чтобы все, кто работает с детьми и ради них, защищали детей от хулиганства и принимали профилактические меры и меры по борьбе с хулиганством;
- h) заниматься гендерными аспектами всех форм насилия в отношении детей и учитывать гендерную проблематику при принятии любых стратегий и мер для обеспечения защиты детей от всех форм насилия;
- i) обеспечить на национальном уровне проведение исследований и подготовку документации в целях выявления уязвимых групп детей, разработки тщательно продуманных стратегий и программ на всех уровнях и отслеживания прогресса и передовых методов в целях предупреждения всех форм насилия в отношении детей;
- j) укреплять международное сотрудничество и взаимную помощь для ограждения и защиты детей от всех форм насилия и покончить с безнаказанностью за совершение преступлений в отношении детей;

18. *отмечает* вклад Международного уголовного суда в усилия, направленные на то, чтобы положить конец безнаказанности лиц, совершающих наиболее серьезные преступления в отношении детей, включая геноцид, преступления против человечности и военные преступления, и призывает государства не объявлять амнистию в отношении таких преступлений;

19. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию труда, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Отдел по улучшению положения женщин Секретариата, изучить в рамках своих соответствующих мандатов пути и средства, с помощью которых они могли бы содействовать более эффективному решению вопроса о необходимости предотвращения всех форм насилия в отношении детей и принятия соответствующих мер;

Недискриминация

20. *призывает* все государства обеспечить, чтобы дети в полной мере пользовались всеми своими гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами без какой бы то ни было дискриминации;

21. *с озабоченностью отмечает* значительное число детей в числе жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, подчеркивает необходимость включения специальных мер, в соответствии с принципом учета высших интересов ребенка и уважения его мнений, в программы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, и призывает государства оказывать особую поддержку услугам для всех детей и обеспечивать равный доступ к ним;

22. *призывает* все государства принять все необходимые меры, в том числе провести там, где это целесообразно, правовые реформы, с тем чтобы ликвидировать все формы дискриминации в отношении девочек и все формы насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, изнасилования, сексуальные надругательства и вредную традиционную или обычную практику, включая калечащие операции на женских половых органах, браки без свободного и полного согласия вступающих в брак, ранние браки и принудительную стерилизацию, путем принятия и применения законодательства и разработки, при необходимости, всеобъемлющих, междисциплинарных и скоординированных национальных планов, программ или стратегий по защите девочек;

23. *призывает также* государства принять необходимые меры для обеспечения полного и равного осуществления всех прав человека и основных свобод детей-инвалидов как в государственной, так и в частной сферах, включая обеспечение доступа к качественному образованию и медицинскому обслуживанию и защиту от насилия, жестокого обращения и безнадзорности, а

также разработать и обеспечить соблюдение законодательства, там, где оно уже существует, для запрещения дискриминации в отношении таких детей, чтобы гарантировать уважение их человеческого достоинства и содействовать их самостоятельности, их активному участию в делах общины и их интегрированию в общину, с учетом особо тяжелого положения детей-инвалидов, живущих в нищете;

Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

24. *призывает* все государства предупреждать нарушения прав детей, работающих и/или живущих на улице, включая дискриминацию, произвольное задержание и внесудебные, произвольные и суммарные казни, пытки и все виды насилия и эксплуатации, привлекать виновных к судебной ответственности, разрабатывать и осуществлять политику в области защиты, социальной и психологической реабилитации и реинтеграции таких детей и принимать экономические, социальные и просветительские стратегии для решения проблем детей, работающих и/или живущих на улице;

25. *призывает также* все государства обеспечивать защиту детей-беженцев, детей, ищущих убежища, и перемещенных внутри страны детей, в особенности детей, не сопровождаемых взрослыми, которые особо подвержены насилию и рискам, связанным с вооруженными конфликтами, таким, как вербовка в вооруженные силы, сексуальное насилие и эксплуатация, подчеркивая необходимость для государств, а также для международного сообщества продолжать уделять более последовательное и более пристальное внимание потребностям таких детей в специальной помощи, защите и развитии с помощью, среди прочего, программ, направленных на их реабилитацию и восстановление их физического и психического здоровья, и программ добровольной репатриации и, где это возможно, местной интеграции и переселения, уделять приоритетное внимание розыску и воссоединению семей и, при необходимости, сотрудничать с международными гуманитарными организациями и организациями по делам беженцев, в том числе облегчая их работу;

26. *призывает далее* все государства обеспечивать для детей, относящихся к меньшинствам и уязвимым группам, включая детей-мигрантов и детей, принадлежащих к коренным народам, осуществление всех прав, а также доступ к здравоохранению, социальным услугам и образованию наравне с другими детьми и обеспечивать, чтобы все такие дети, в частности жертвы насилия и эксплуатации, пользовались особой защитой и помощью;

27. *призывает* все государства уделять первостепенное внимание факторам уязвимости детей, затрагиваемых и инфицированных ВИЧ, обеспечению поддержки и реабилитации для этих детей и их семей, женщин и престарелых, особенно при выполнении ими опекунских обязанностей, поощрению учитывающих интересы детей стратегий и программ борьбы с ВИЧ/СПИДом и повышению степени защиты детей, оставшихся сиротами в результате ВИЧ/СПИДа или затрагиваемых ими, обеспечению доступа к лечению и активизации усилий по разработке новых видов лечения для детей, и укреплению, когда это необходимо, и поддержке систем социального обеспечения, защищающих их интересы;

28. *призывает также* все государства де-юре и де-факто защищать наследственные и имущественные права сирот, уделяя особое внимание основанной на половой принадлежности скрытой дискриминации, которая может служить помехой осуществлению этих прав;

29. *призывает далее* все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным, или препятствовать образованию детей, или быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, немедленно искоренить наихудшие формы детского труда, содействовать развитию образования в качестве ключевой стратегии в этом отношении, включая разработку программ профессиональной подготовки и ученичества и интеграцию работающих детей в систему формального образования, а также рассматривать и разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с международным сообществом, экономическую политику, направленную на устранение факторов, способствующих этим формам детского труда;

30. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Международной организации труда о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года (Конвенция № 138) и Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) или о присоединении к ним;

31. *призывает* все государства, особенно те государства, в которых смертная казнь не отменена:

а) как можно скорее отменить в законодательном порядке смертную казнь и пожизненное тюремное заключение без возможности освобождения для лиц, которым на момент совершения преступления не исполнилось 18 лет;

б) выполнять обязательства, взятые на основании соответствующих положений международных документов по правам человека, в том числе Конвенции о правах ребенка и Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁷;

с) учитывать гарантии защиты прав тех, кому грозит смертная казнь, и гарантии, изложенные в гарантиях Организации Объединенных Наций, принятых Экономическим и Социальным Советом;

32. *призывает также* все государства обеспечить, чтобы никто из детей, находящихся под стражей, не был приговорен к принудительному труду или какой-либо форме жесткого или унижающего достоинство обращения и не лишался доступа к услугам в области здравоохранения, гигиены и санитарии окружающей среды, образования, базового обучения и профессиональной подготовки;

¹⁷ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

33. *призывает* государства содействовать принятию мер, в том числе по линии двустороннего и многостороннего технического сотрудничества и оказания финансовой помощи, направленных на реинтеграцию детей, находящихся в трудном положении, с учетом, среди прочего, взглядов, жизненных навыков и способностей, которые развились у таких детей в тех условиях, в которых они находились, и, когда это уместно, при их конструктивном участии;

Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

34. *призывает* все государства:

a) установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания за все формы сексуальной эксплуатации детей и сексуальных надругательств над ними, включая все акты педофилии, в том числе в семье или в коммерческих целях, детскую порнографию и детскую проституцию, детский секс-туризм, незаконную торговлю детьми, продажу детей и использование сети Интернет в этих целях, и принимать эффективные меры для предотвращения привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

b) обеспечивать привлечение компетентными национальными органами к судебной ответственности правонарушителей, как из числа местных жителей, так и иностранцев, либо в стране, в которой было совершено преступление, либо в стране, гражданином или резидентом которой является правонарушитель, либо в стране, гражданином которой является потерпевший, либо на любом ином основании, допустимом внутригосударственным законодательством, и с этой целью оказывать друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями или уголовным преследованием или процедурами выдачи;

c) установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания за продажу детей, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, расширять сотрудничество на всех уровнях с целью предотвращения создания и с целью ликвидации сетей торговли детьми или продажи детей и их органов, а те государства, которые еще не сделали этого, — рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁸, или о присоединении к нему;

d) в случаях, связанных с незаконной торговлей детьми, продажей детей, детской проституцией и детской порнографией, реально учитывать потребности жертв, включая их охрану и защиту, физическое и психологическое восстановление и полную реинтеграцию в общество, в том числе в рамках двустороннего и многостороннего технического сотрудничества и оказания финансовой помощи;

¹⁸ Резолюция 55/25, приложение II.

е) бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, в том числе посредством принятия, эффективного применения и обеспечения осуществления превентивных, реабилитационных и карательных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают над ними сексуальные надругательства, а также обеспечения соответствующего информирования общественности;

ф) содействовать искоренению практики продажи детей, детской проституции и детской порнографии путем принятия всеобъемлющего подхода, учитывающего способствующие этим явлениям факторы, включая недостаточное развитие, нищету, экономические диспропорции, несправедливые социально-экономические структуры, наличие неблагополучных семей, низкий уровень образования, миграцию между городами и сельской местностью, дискриминацию по признаку пола, преступное или безответственное сексуальное поведение взрослых, детский секс-туризм, организованную преступность, вредные виды традиционной практики, вооруженные конфликты и торговлю детьми;

Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами

35. *решительно осуждает* любую вербовку детей или их использование в вооруженных конфликтах в нарушение норм международного права, а также другие нарушения и злоупотребления, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и настоятельно призывает все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах, которые занимаются такой практикой, прекратить ее;

36. *призывает* государства:

а) при ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах¹⁹, повысить минимальный возраст добровольного зачисления лиц в свои вооруженные силы сверх того, который указан в пункте 3 статьи 38 Конвенции, памятуя о том, что согласно Конвенции лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также установить гарантии, обеспечивающие, чтобы такой набор не был принудительным или насильственным;

б) принять все возможные меры для обеспечения демобилизации и эффективного разоружения детей, используемых в вооруженных конфликтах, а также принять эффективные меры для их реабилитации, физического и психологического восстановления и реинтеграции в общество, в частности посредством воспитательных мер, учитывая права, а также особые потребности и возможности девочек;

в) обеспечить своевременное и надлежащее финансирование усилий по реабилитации и реинтеграции всех детей, связанных с вооруженными силами и группами, в частности для поддержки национальных инициатив, чтобы обеспечить долгосрочную стабильность таких усилий;

¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2173, No. 27531.

d) поощрять участие молодежи в деятельности, касающейся защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, включая программы примирения, укрепления мира и миростроительства и сети взаимодействия между детьми;

e) защищать детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в частности от нарушений международного гуманитарного права и права, касающегося прав человека, и обеспечивать, чтобы они получали своевременную, эффективную гуманитарную помощь в соответствии с международным гуманитарным правом, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года²⁰; и призывает международное сообщество привлекать к ответственности тех, кто виновен в этих нарушениях, используя для этого, в частности, Международный уголовный суд;

f) принять все необходимые меры в соответствии с международным гуманитарным правом и правом, касающимся прав человека, для предупреждения вербовки и использования детей вооруженными группами, отличными от вооруженных сил государства, включая проведение политики, не допускающей вербовку детей и их использование в вооруженных конфликтах, и принятие необходимых законодательных мер для запрещения такой практики и установления уголовной ответственности за нее;

37. *приветствует* ценную работу Детского фонда Организации Объединенных Наций и с нетерпением ожидает результатов обновления Кейптаунских принципов, касающихся детей-солдат;

38. *вновь подтверждает* существенно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в поощрении и защите прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

39. *с признательностью отмечает* шаги, предпринятые в отношении резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности от 26 июля 2005 года, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этой резолюцией, при участии и в сотрудничестве с национальными правительствами и соответствующими участниками системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, в том числе на страновом уровне, а также работу, осуществляемую советниками по вопросам защиты детей в рамках операций по поддержанию мира;

40. *приветствует* назначение г-жи Радхики Кумарасвами Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 51/77 от 12 декабря 1996 года и 60/231 и признает прогресс, достигнутый со времени предоставления мандата Специальному представителю, продленного в соответствии с резолюцией 60/231;

²⁰ Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.

41. *принимает с признательностью к сведению* доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах²¹;

III

Дети и нищета

42. *вновь заявляет*, что искоренение нищеты является самой большой в сегодняшнем мире проблемой и необходимым условием для обеспечения устойчивого развития, в частности развивающихся стран, и признает, что хроническая нищета по-прежнему является самым серьезным препятствием для удовлетворения потребностей и обеспечения защиты и поощрения прав детей и что для ее искоренения необходимы безотлагательные национальные и международные усилия;

43. *признает*, что число живущих в условиях крайней нищеты людей во многих странах продолжает расти, при этом большинство наиболее сильно страдающих от нищеты групп населения составляют женщины и дети, особенно в наименее развитых странах и в странах Африки к югу от Сахары;

44. *также признает*, что все возрастающее неравенство между странами является одной из самых больших проблем в деле искоренения нищеты, от которой особенно страдают те, кто проживает в странах со средним уровнем доходов, и подчеркивает необходимость оказания поддержки предпринимаемым этими странами усилиям в целях развития;

45. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие, мир и безопасность и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и содействуют искоренению крайней нищеты;

46. *признает*, что дети, живущие в нищете, страдают от недоедания, нехватки воды и лишены доступа к средствам санитарии, элементарным медицинским услугам, жилью, образованию, участию в жизни общества и защиты и что, хотя от острой нехватки товаров и услуг страдают все люди, наибольшей угрозе и страданиям подвергаются дети, когда они лишены возможности осуществлять свои права, в полной мере раскрыть свои способности и принимать полноценное участие в жизни общества;

47. *подчеркивает* исключительно важную роль как формального, так и неформального образования, в частности базового образования и обучения, особенно для девочек, в деле расширения прав и возможностей тех, кто живет в нищете, и в этой связи вновь подтверждает важность программ «Образование для всех» и необходимость устранения разрыва между формальным и неформальным образованием, с учетом необходимости обеспечения высокого уровня образовательных услуг;

48. *признает* разрушительные последствия ВИЧ/СПИДа, малярии, туберкулеза и других инфекционных и заразных заболеваний для развития человеческого потенциала, экономического роста, обеспечения продовольственной безопасности и усилий по искоренению нищеты во всех регионах, в частности в наименее развитых странах и в странах Африки, расположенных к югу от

²¹ A/61/275 и Corr.1.

Сахары, и настоятельно призывает правительства и международное сообщество уделять неотложное внимание профилактике этих заболеваний и борьбе с ними;

49. *признает также*, что странам очень трудно обеспечить свое развитие в условиях, когда их дети в процессе своего развития не получают достаточного питания, плохо образованы, или же их здоровье подорвано заболеваниями, поскольку эти факторы могут приводить к тому, что каждое новое поколение будет также жить в нищете;

50. *вновь подтверждает*, что главная ответственность за создание благоприятных условий для обеспечения благополучия детей, при которых защищены и уважаются права каждого ребенка, лежит на каждом отдельном государстве;

51. *призывает* все государства и международное сообщество мобилизовать все необходимые ресурсы, поддержку и усилия для искоренения нищеты в соответствии с национальными планами и стратегиями и в консультации с национальными правительствами, в том числе на основе комплексного и многогранного подхода, основанного на правах и благополучии детей;

52. *призывает далее* все государства и международное сообщество тогда, когда это уместно:

a) включать международные обязательства, касающиеся прав и благополучия ребенка, и международно согласованные цели в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в национальные стратегии и планы развития, в том числе в документы о стратегиях по сокращению масштабов нищеты, там, где они существуют, и призывает международное сообщество продолжать оказывать поддержку развивающимся странам в осуществлении этих стратегий и планов развития;

b) обеспечивать постоянный уход, начиная от беременности и на протяжении всего периода детства, признавая, что здоровье матерей, новорожденных и детей является неделимым и взаимозависимым и что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, должно основываться на решительной приверженности правам женщин, детей и подростков;

c) принимать меры для решительной активизации усилий на национальном и международном уровнях в целях укрепления здоровья детей, улучшения ухода в дородовый период и снижения младенческой и детской смертности во всех странах и среди всех народов;

d) разработать национальную стратегию профилактики и лечения для эффективного решения проблемы послеродовых свищей и дополнительно проработать вопрос о применении многосекторального, всеобъемлющего и комплексного подхода к выработке прочных решений и эффективных мер реагирования в связи с проблемой послеродовых свищей и связанных с ними заболеваний;

e) способствовать обеспечению питьевой водой всех детей во всех общинах, а также всеобщего доступа к средствам санитарии;

f) принять все необходимые меры для искоренения голода, недоедания и острого дефицита;

g) мобилизовать необходимые дополнительные ресурсы из всех источников финансирования в целях развития, включая национальные ресурсы, международные инвестиционные потоки, официальную помощь в целях развития и облегчение бремени внешней задолженности, и взять на себя обязательство установить универсальную, открытую, справедливую, основанную на разработанных правилах, предсказуемую и недискриминационную глобальную систему торговли с целью стимулировать развитие в мире, чтобы обеспечить благополучие наиболее уязвимых слоев населения, в частности детей;

Последующая деятельность

53. *постановляет:*

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и о вопросах, затронутых в настоящей резолюции;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах продолжать представлять доклады Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека о достигнутом прогрессе и нерешенных проблемах в рамках повестки дня, касающейся вопросов о положении детей и вооруженных конфликтах;

c) просить независимого эксперта по проведению исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей в сотрудничестве с государствами-членами, соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения, Комитетом по правам ребенка и Советом по правам человека, а также региональными организациями, национальными учреждениями и гражданским обществом, включая неправительственные организации, содействовать широкому распространению исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, оказать в течение первого года поддержку эффективной последующей деятельности по осуществлению содержащихся в нем рекомендаций на основе комплексного подхода, охватывающего аспекты здравоохранения, образования, защиты детей и прав человека, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом на начальном этапе последующей деятельности и предусмотреть необходимую стратегию для осуществления последующей деятельности по итогам исследования;

d) вновь предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии устный доклад о работе Комитета в качестве одного из способов активизировать общение Ассамблеи и Комитета;

е) уделить особое внимание защите и правам детей, живущим в условиях нищеты на юбилейном пленарном заседании, которое состоится в 2007 году, посвященном последующим мерам по выполнению решений двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

ф) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», сделав упор в разделе III резолюции о правах ребенка на теме «Насилие в отношении детей».
